

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyszedli do króla na dziedziniec, zwój jednak zostawili w komnacie Eliszamy, pisarza, i opowiedzieli w jego obecności wszystkie te słowa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem udali się do króla na dziedziniec i donieśli mu o tym, co słyszeli. Zwoju jednak nie wzięli ze sobą. Zostawili go w komnacie kanclerza Eliszamy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem weszli do króla na dziedziniec, ale księgę ukryli w komnacie Eliszamy, pisarza, i opowiedzieli do uszu króla wszystkie <i>te</i> słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem weszli do króla do sieni, a księgi dali schować do komory Elisama, pisarza, i oznajmili przed królem te wszystkie słowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I weszli do króla do sieni, lecz księgi poruczyli w skarbnicy Elisamasza pisarza. I powiedzieli przed królem wszystkie słowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie udali się na dziedziniec pałacu do króla. Zwój pozostawili w komnacie kanclerza Eliszamy, a króla powiadomili o całej tej sprawie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy złożyli zwój w komnacie kanclerza Eliszamy, udali się do króla na dziedziniec pałacowy i opowiedzieli królowi o tych wszystkich sprawach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie udali się na dziedziniec do króla. Zwój oddali do przechowania w komnacie Eliszamy, kanclerza, a o tym wszystkim osobiście powiadomili króla .
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszedli do króla na dziedziniec, złożyli zwój w sali pisarza Eliszamy i powiadomili króla o całej sprawie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po czym poleciwszy przechować zwój w komnacie pisarza Eliszama, udali się do króla na dziedziniec i przedstawili królowi całą tę sprawę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони ввійшли до двору до царя, і дали листок на збереження в домі Елісама, і сповістили цареві всі слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym oddali rodół do schowania w komnacie Eliszamy, pisarza, i udali się na dziedziniec, do króla. Tam opowiedzieli w uszy króla wszystkie te sprawy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem weszli do króla, na dziedziniec, a zwój pozostawili na przechowanie w jadalni sekretarza Eliszamy; i zaczęli mówić wszystkie te słowa do uszu króla.